



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
Halifax  
Nova Scotia  
B3J 1T3  
Bid Fax: (902) 496-5016

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique  
Acquisitions  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
Halifax  
Nova Scot  
B3J 1T3

<b>Title - Sujet</b> Arctic Pollution Booms	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W0100-200113/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W0100-20-0113	<b>Date</b> 2019-12-19
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$HAL-502-10834	
<b>File No. - N° de dossier</b> HAL-9-83140 (502)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2020-01-08</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Atlantic Standard Time AST	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Parsons, Richard	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hal502
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (902) 399-8427 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (902) 496-5016
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**La présente modification 001 vise à indiquer ce qui suit:**

**Se reporter à l'Annexe A : Supprimer dans son intégralité.**

**Insérer : ANNEXE « A »  
BESOIN**

**Le MDN a besoin qu'on lui fournisse et qu'on lui livre un barrage antipollution de 24 pouces pour le confinement d'hydrocarbures dans l'Arctique**

**Spécifications obligatoires :**

1. Huit sections de 100 pieds (30.5m) de longueur
2. 24 pouces (600mm) de hauteur hors-tout
3. Raccords d'extrémité coulissants universels ASTM
4. Gonflable
5. Fait de tissu d'uréthane de 28 oz (950 gramme par metre carre) au minimum
6. Revanche de 8 pouces (200mm)
7. Tirant de la jupe : 16 pouces (400mm)
8. Poids maximal : 2,25 livres/pied (3.35 kg/m)
9. Couleur orange
10. Chaîne de lest galvanisée de 5/16 po (8mm)
11. Point de gonflement unique avec couche de mousse interne pour flottabilité positive
12. Barrage marqué au pochoir des lettres de 2,0 pouces (50mm) standard noir brillant indiquant « DND » suivi de l'année et du mois de fabrication (c.-à-d. 05-1)
13. Quatre (4) brides de remorquage avec câbles de remorquage
14. Un (1) tuyau sauteur de 3 po (75mm) pour le barrage automatique
15. Une (1) trousse de réparation de barrage
16. Un (1) ensemble de pièces de rechange de barrage pour sac à dos de gonflage
17. Un (1) sac à dos de gonflage Air Blower produisant 98 dB tout au plus
18. Un (1) ensemble de tuyaux de transport d'air avec une buse Monsun de 1 po (25mm) en aluminium
19. Une (1) caisse réutilisable de déploiement/d'entreposage du fret aérien en aluminium de 6 pi x 6 pi x 6 pi (180cm x 180cm x 180cm)
20. Manuel d'exploitation et de maintenance

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W0100-200113  
Client Ref. No. - N° de réf. du client

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier

Buyer ID - Id de l'acheteur  
Hal502  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

**Se reporter à l'Annexe C : Supprimer dans son intégralité.**

**Insérer :**

**ANNEXE « C »**

### **Critères techniques obligatoires**

Le soumissionnaire doit indiquer, pour chacun des critères techniques obligatoires, si les produits proposés s'y conforment ou non, en cochant la case appropriée, à savoir « conforme » ou « non conforme ».

Le soumissionnaire doit ajouter des remarques ou fournir des documents à l'appui dans son dossier d'appel d'offres afin de prouver la conformité à chacun des critères techniques obligatoires. Il est dans l'intérêt du soumissionnaire de fournir le plus de détails possible dans ses remarques ou son affirmation de la conformité à chaque spécification.

Remarque : L'État N'EST PAS obligé de demander des éclaircissements sur les soumissions ou sur les documents techniques fournis.

Spécifications obligatoires	Conformité		
	Conforme	Non conforme	Remarques du soumissionnaire/ Renvoi au dossier d'appel d'offres
1. Huit sections de 100 pieds (30.5m) de longueur			
2. 24 pouces (600mm) de hauteur hors-tout			
3. Raccords d'extrémité coulissants universels ASTM			
4. Gonflable			
5. Fait de tissu d'uréthane de 28 oz (950 gramme par metre carre) au minimum			
6. Revanche de 8 pouces (200mm)			
7. Tirant de la jupe : 16 pouces (400mm)			
8. Couleur orange			
9. Chaîne de lest galvanisée de 5/16 po (8mm)			
10. Point de gonflement unique avec couche de mousse interne pour flottabilité positive			
11. Barrage marqué au pochoir des lettres de 2,0 pouces (50mm) standard noir brillant indiquant « DND » suivi de l'année et du mois de fabrication (c.-à-d. 05-1)			
12. Quatre (4) brides de remorquage avec câbles de remorquage			
13. Un (1) tuyau sauteur de 3 po (75mm) pour le barrage automatique			
14. Une (1) trousse de réparation de barrage			
15. Un (1) ensemble de pièces de rechange de barrage pour sac à dos de gonflage			
16. Un (1) sac à dos de gonflage Air Blower produisant 98 dB tout au plus			
17. Un (1) ensemble de tuyaux de transport d'air avec une buse Monsun de 1 po (25mm) en aluminium			

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W0100-200113  
Client Ref. No. - N° de réf. du client

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier

Buyer ID - Id de l'acheteur  
Hal502  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Spécifications obligatoires	Conformité		
	Conforme	Non conforme	Remarques du soumissionnaire/ Renvoi au dossier d'appel d'offres
18. Une (1) caisse réutilisable de déploiement/d'entreposage du fret aérien en aluminium de 6 pi x 6 pi x 6 pi (180cm x 180cm x 180cm)			
19. Manuel d'exploitation et de maintenance			
20. Poids maximal : 2,25 livres/pied (3.35 kg/m)			

**Question 1 :** En ce qui concerne la spécification n° 11 décrite dans l'énoncé des besoins, y a-t-il une spécification visant la couche de mousse interne?

**Réponse 1 :** Mousse de polyéthylène à alvéoles fermées, minimum 5/8", densité minimale de 2.0 lb/pied cube.

**Question 2 :** En ce qui concerne la spécification n° 10 décrite dans l'énoncé des besoins concernant la poche de la chaîne, un matériau monocouche ou un matériau à double couche est-il préférable?

**Réponse 2 :** Il est préférable d'utiliser un matériau à double couche pour plus de résistance.

**Question 3 :** Un câble de tension supérieur est-il exigé?

**Réponse 3 :** Un câble de tension supérieur n'est pas exigé.

**Question 4 :** Veuillez indiquer les valves Monsun devant être utilisées.

**Réponse 4 :** L'adaptateur de tuyau de pontage et les vannes de raccordement internes du barrage doivent être des Monsun MV XII. Chaque chambre indépendante doit être équipée d'une valve MV XG pour le gonflage manuel de secours.

**Question 5 :** Dans la spécification n° 5 décrite dans l'énoncé des besoins, il est indiqué « fait de tissu d'uréthane de 28 oz au minimum ». Une formulation de PVC de 28 oz avec une laque d'uréthane est-elle acceptable?

**Réponse 5 :** Le tissu doit être enduit de polyuréthane de 28 oz/vg<sup>2</sup>. Le tissu en PVC n'est pas acceptable.

**Question 6 :** En ce qui concerne la spécification n° 11 décrite dans l'énoncé des besoins, est-il nécessaire d'avoir des chambres de flottaison isolées dans chaque section de 100 pieds?

**Réponse 6 :** Le barrage doit comporter des chambres de flottaison indépendantes d'environ 5 m de longueur qui résisteront au dégonflement si une chambre adjacente est percée. Chaque chambre de gonflage doit avoir une valve MV XG pour le gonflage manuel de secours.

**Question 7 :** En ce qui concerne la caisse en aluminium, la base doit-elle permettre à un chariot élévateur de la transporter?

**Réponse 7 :** Oui

**Question 8 :** En ce qui concerne la caisse en aluminium, est-ce que les mesures spécifiées doivent être exactes?

**Réponse 8 :** Les dimensions doivent être de 6 pi x 6 pi x 6 pi, plus ou moins 6 pouces pour chaque dimension.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W0100-200113  
Client Ref. No. - N° de réf. du client

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier

Buyer ID - Id de l'acheteur  
Hal502  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

**Question 9 :** En ce qui concerne la caisse en aluminium, une porte pleine ou une porte en toile est-elle préférable?

**Réponse 9 :** Une porte pleine est requise.

**Toutes les autres modalités demeurent inchangées.**